

Predgovor novih urednikov

Tatiana Bajuk Senčar

ZRC SAZU, Inštitut za slovensko narodopisje, Slovenija
tatiana.bajuk@zrc-sazu.si
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1804-9844>

Rebeka Kunej

ZRC SAZU, Glasbenonarodopisni inštitut, Slovenija
rebeka.kunej@zrc-sazu.si
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0976-7991>

Miha Kozorog

ZRC SAZU, Inštitut za slovensko narodopisje, Slovenija
miha.kozorog@zrc-sazu.si
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3233-2520>

Traditiones – mednarodna znanstvena revija, ki objavlja raznovrstne teme iz slovenske in evropske etnologije, antropologije, folkloristike, etnomuzikologije in sorodnih ved – v 52. letniku in s pričujočim zvezkom obrača novo stran. Ker je pred vami povsem prenovljena podoba revije, smo novo stran obrnili dobesedno. Hvaležni smo, da je bil ta korak zaupan podpisanim novim urednikom.

Zgodovina *Traditiones* je dolga in bogata. Revijo je leta 1972 ustanovil Inštitut za slovensko narodopisje, leta 1999 se mu je pri izbiranju in urejanju vsebin pridružil Glasbenonarodopisni inštitut ZRC SAZU. Poleg navdušenosti in naporov ustanoviteljev tematsko široko odprtega zbornika ter njegovih prvih in poznejših urednikov – Nika Kureta, Milka Matičetovega, Valensa Voduška, Vilka Novaka, Angelosa Baša, Toneta Cevca, Mirka Ramovša, Julijana Strajnarja, Mojce Ravnik, Jurija Fikfaka, Marije Stanonik, Helene Ložar-Podlogar in Maje Godina Golija – sta v zadnjih dveh desetletjih reviji pustila močan pečat neutrudna urednika Jurij Fikfak in Ingrid Slavec Gradišnik. Z izborom sodobnih, domiselnih in mnogovrstnih tem sta *Traditiones* od 33. letnika (2004) utirala in krepila mednarodno uveljavljenost in ugled, ki se je kazal npr. v sodelujočih avtoricah in avtorjih, v višanju uredniških standardov, z vpisi revije v mednarodne podatkovne zbirke revij. Za veliko preteklo delo in zaupanje skrbi nad ustvarjenim ugledom smo jima novi uredniki neizmerno hvaležni.

Traditiones izide trikrat letno, od tega praviloma za vsebino dveh številk skrbi Inštitut za slovensko narodopisje, ene pa Glasbenonarodopisni inštitut. Zato smo se z menjavo urednikov odločili, da bomo odslej za revijo skrbeli trije uredniki: dva iz prvega in en iz drugega inštituta. Sprememb je še nekaj, a nobena za bralko ali bralca ni tako opazna, kakor je njena nova zunanja podoba. Pri vizualni prenovi smo si zamislili nadaljevanje določenih elementov prejšnje, hkrati pa dodali nekaj igrivega ali *funky*, kot smo v šali temu rekli na delovnih sestankih. Rdeča nit vizualne opreme je ikona zvoka. Ta po eni strani ponazarja poslušanje sogovornikov (ali drugih izvajalcev) kot značilne etnografske terenske izkušnje, po drugi pa odmev informacije, ki ni nikoli



popoln, s čimer tudi tradicije, ki jih odmevi ustvarjajo, nikoli niso zveste izvirnikom. Na naslovni strani to ponazarja pretvorba ikone v besedo TRADITIONES / DITIO / ITI. Za igrivost bodo poskrbele tudi barve, ki se bodo spreminjale iz zvezka v zvezek in iz letnika v letnik. Prenovljena je tudi notranjost, kjer nas je vodila preglednost. Tudi papir je drugačen. Celostna prenova je delo oblikovalca Jerneja Kroepeja, pri prenovi pa je neprecenljiv tudi prispevek našega tehničnega urednika Roka Mrviča.

Še nekaj besed o tem zvezku. *Traditiones* objavlja prispevke v slovenščini – za znanstveno revijo, ki je pomembna za nacionalni prostor, je namreč del poslanstva razvijati znanstveno-strokovno besedišče v slovenskem jeziku – in angleščini; in res je tokrat (nekoliko po naključju) polovica prispevkov v enem, polovica v drugem jeziku. Počaščeni smo, da so se za objavo v *Traditiones* odločili ugledni etnologi oz. antropologi – Tatiana Bužeková, László Kürti in Eliseu Carbonell, ki delujejo v različnih okoljih (Slovaška, Madžarska in Španija) in z različnimi tradicijami discipline. Njihovi članki so prispeli brez povabila za skupno temo in neodvisno drug od drugega ter prav zaradi tega morda kažejo, s čim javnost najpogosteje povezuje *Traditiones*. Vsi trije namreč tematizirajo tradicije, ki jih poudarja ime revije, čeprav se ta seveda ne posveča le njim, vendar – kakor pokažejo prav ti trije članki – ostajajo zanimiva tema etnoloških, antropoloških, folklorističnih in sorodnih raziskav. Druge tri prispevke smo pridobili z vabilom: ob premisleku, katero polje etnografskih raziskav je danes v Sloveniji posebej živahno (predvsem med mlajšimi), so v ospredje stopile ekološke teme. Zato smo se odločili, da kolegice in kolege povabimo k pisanju o krajinah in načinih, kako ljudje skrbijo zanje. Ana Svetel je raziskovala na Islandiji, Blaž Bajič na hribovitem območju na Solčavskem, Sandi Abram pa med urbanimi skvoterji v Ljubljani. Vsi trije z odlično etnografijo poglobljeno teoretizirajo skrb za krajino.

Tako je ta zvezek deloma tematski, deloma sestavljen iz samostojno prispelih član- kov. S kombiniranjem tematskih in netematskih zvezkov in razdelkov nameravamo nadaljevati. Bralke in bralce zato vabimo, da spremljajo spletno stran revije (<https://ojs.zrc-sazu.si/traditiones>), kjer objavljamo napovedi, aktualna sporočila in nove vsebine, predvsem pa, da se odločijo v *Traditiones* objaviti kakovostna spoznanja svojih raziskav.

Foreword by the New Editors

Traditiones – the international scientific journal covering a wide range of topics in Slovenian and European ethnology, anthropology, folklore studies, ethnomusicology, and related fields – is in its 52nd year, and with this issue turning a new page. Since you are looking at a thoroughly redesigned journal, we have turned over a new page quite literally. We are grateful that this step has been entrusted to the undersigned new editors.

Traditiones has had a long and rich history. The journal was founded in 1972 by the Institute of Slovenian Ethnology; in 1999 it was joined by the Institute of Ethnomusicology of the Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts. In addition to the enthusiasm and efforts of the founders of the thematically wide-open journal and its first and subsequent editors – Niko Kuret, Milko Matičetov, Valens Vodusek, Vilko Novak, Angelos Baš, Tone Cevc, Mirko Ramovš, Julijan Strajnar, Mojca Ravnik, Jurij Fikfak, Marija Stanonik, Helena Ložar-Podlogar, and Maja Godina Golija – in the last two decades the tireless editing by Jurij Fikfak and Ingrid Slavec Gradišnik has left a profound mark. With a selection of contemporary, imaginative, and diverse topics, they have since its 33rd year (2004) established and galvanized the international reputation and standing of *Traditiones*, reflected, for example, in the diversity of contributing authors, in the raising of editorial standards, and in the journal's entries in international journal indexes. As the new editors, we are immensely grateful for their extraordinary work, and for trusting us with the custody of the salient reputation they have built up.

Traditiones is published three times a year, with the Institute of Slovenian Ethnology usually responsible for the content of two issues and the Institute of Ethnomusicology for one. Therefore, with the change of editors, we have decided that from now on the journal will be edited by three editors: two from the first and one from the second institute. There are a few more changes, but none as noticeable to the reader as the new look. For the visual overhaul, we envisioned continuing certain elements of the previous one while adding something playful or *funky*, as we jovially referred to it at the working meetings. The icon for sound is the red thread of the new visual design. It represents, on the one hand, listening to interlocutors (or other performers) as a typical ethnographic field experience, and, on the other hand, the echo of information that is never complete, and thus the traditions created by the echoes ever reverberating in discourse with the originals. On the front page, this is illustrated by the transformation of the icon into the words TRADITIONES / DITIO / ITI. The colours, planned to change from volume to volume and from year to year, will also provide a playful touch. The inside has been redesigned as well, with clarity as our guiding principle, and the paper is different, too. The overall redesign is the work of designer Jernej Kropelj. Besides, the contribution of our technical editor Rok Mrvič has been invaluable.

A few words about this volume. *Traditiones* publishes contributions in Slovene – for a scientific journal of national importance, it is part of its mission to develop a

scientific vocabulary in Slovene – and English; and indeed in this issue (somewhat coincidentally) half of the contributions are in one language and half in the other. We are honoured that prominent ethnologists and anthropologists – Tatiana Bužeková, László Kürti, and Eliseu Carbonell, working in different parts of Europe (Slovakia, Hungary, and Spain) and with different disciplinary traditions – have chosen to publish in *Traditiones*. Their articles were submitted without an invitation for a common theme, independently of one another, and perhaps for this reason they are indicative of what the public most often associates *Traditiones* with. All three of them deal with ‘traditions’, a notion highlighted in the journal’s name. The journal, of course, does not focus only on traditions, but – as these three articles show – they remain an interesting topic for ethnological, anthropological, folkloristic and related research. The other three articles were obtained by an open call. When considering which field of ethnographic research is particularly lively in Slovenia today (especially among younger scholars), ecological themes came to the fore. And so we decided to invite colleagues to write about landscapes and the ways in which people care for them. Ana Svetel did research in Iceland, Blaž Bajič in the hilly area of Solčavsko, and Sandi Abram among urban squatters in Ljubljana. All three of them theorise in depth the care for landscapes with excellent ethnography.

Thus, this volume is partly thematic, partly composed of articles submitted independently. We intend to continue combining thematic and non-thematic volumes and sections. Readers are therefore invited to keep an eye on the journal’s website (<https://ojs.zrc-sazu.si/traditiones>), where we publish announcements and new content, and above all to choose to publish high quality research findings in *Traditiones*.